

2:1 וַתִּתְפַלֵּל וַתִּהְיֶה וַתֹּאמֶר עָלַי לִבִּי בַיהוָה רָמָה
 u·ththphll chne u·thamr oltz lb·i b·ieue rme
 and·she-is-^opraying Hannah and·she-is-saying he-is-glad heart-of·me in·Yahweh she-is-high

¹ . And Hannah prayed, and said, My heart rejoiceth in the LORD, mine horn is exalted in the LORD: my mouth is enlarged over mine enemies; because I rejoice in thy salvation.

קַרְנִי בַיהוָה רָחֵב פִּי עַל אוֹיְבֵי - כִּי שְׂמֹחְתִי
 qrn·i b·ieue rchb ph·i ol - auib·i ki shmchthi
 horn-of·me in·Yahweh he-is-wide mouth-of·me over ones-being-enemies-of·me that I-rejoice

בִּישׁוּעָתְךָ :
 b·ishuoth·k :
 in·salvation-of·you

2:2 אֵין - קָדוֹשׁ כִּי כִּי אֵין בְּלֹתְךָ וְאֵין צוּר
 ain - qdush k·ieue ki ain blth·k u·ain tzur
 there-is-no holy-one as·Yahweh that there-is-no barring·you and·there-is-no rock

² [There is] none holy as the LORD: for [there is] none beside thee: neither [is there] any rock like our God.

כַּאֲלֵהֵינוּ :
 k·alei·nu :
 as·Elohim-of·us

2:3 אַל - תִּרְבוּ תִדְבְּרוּ נְבָהָה נְבָהָה יֵצֵא
 al - thrbu thdbru gbee gbee itza
 must-not-be you^(P)-are-^oincreasing you^(P)-are-^mspeaking haughty haughty he-is-coming-forth

³ Talk no more so exceeding proudly; let [not] arrogancy come out of your mouth: for the LORD [is] a God of knowledge, and by him actions are weighed.

עָתָק מִפִּיְכֶם כִּי אֵל דַּעוֹת יְהוָה וְלֹא וְלוֹ
 othq m·phi·km ki al douth ieue u·la u·l·u
 shiftiness from·mouth-of·you^(P) that El-of knowledge Yahweh and-not and-to·him

נִחְכְּנוּ עֲלֹלוֹת :
 nthknu olluth :
 they-are-regulated practices

2:4 קִשְׁת גְּבִרִים חֲתִים וְנִכְשָׁלִים אֲזָרוּ חֵיל :
 qshth gbrim chthim u·nkshlim azru chil :
 bow-of masterful-men cracked-ones and·ones-^mstumbling they-are-belted valor

⁴ The bows of the mighty men [are] broken, and they that stumbled are girded with strength.

2:5 שְׂבִעִים בְּלֶחֶם נִשְׁכְּרוּ וְרַעֲבִים תִּדְּלוּ עַקְרָהּ - עַד
 shboim b·lchm nshkru u·robim chdlu od - oqre
 satisfied-ones in·^{the}·bread they-are-hired and·hungry-ones they-leave-off still barren-one

⁵ [They that were] full have hired out themselves for bread; and [they that were] hungry ceased: so that the barren hath born seven; and she that hath many children is waxed feeble.

יָלְדָה וְרַבַּת שְׁבָעָה אִמְלָלָה בָּנִים :
 ilde shboe u·rbth bnim amlle :
 she-gave-birth seven and·many-one^(f)-of sons she-is-^menfeebled

⁶ The LORD killeth, and maketh alive: he bringeth down to the grave, and bringeth up.

2:6 יְהוָה מָמִית וּמְחִיָּה מוֹרִיד וְנֵעַל שְׂאוֹל וְיָעִל :
 ieue mmith u·mchie murid shaul u·iol :
 Yahweh ^oputting-to-death and·making-alive bringing-down unseen and·he-is-^obringing-up

⁷ The LORD maketh poor, and maketh rich: he bringeth low, and lifteth up.

2:7 יְהוָה מוֹרִישׁ וּמַעֲשִׂיר וּמַשְׁפִּיל אַף מְרוֹמָם - אֵף :
 ieue murish u·moshir mshphil aph - mrumm :
 Yahweh ^omaking-destitute and·^omaking-rich ^olaying-low indeed ^mexalting

⁸ He raiseth up the poor out of the dust, [and] lifteth up the beggar from the dunghill, to set [them] among princes, and to make them inherit the throne of glory: for the pillars of the earth [are] the LORD'S, and he hath set the world upon them.

2:8 מְרִיבִים מִקְּפָר דָּל מְעַשֶּׂה מְרוֹמָם אֲבִיּוֹן לְהוֹשִׁיב עִם -
 mribim m·kphr dl m·ashpsth irim abiuon l·eushib om -
^oraising from·soil poor-one from·hearth-dung he-is-^oexalting needy-one to-to-^oseat-of with

אֲרָץ אֲרָזִים מְצַקִּים לַיהוָה כִּי יִנְחַלְמוּ כְבוֹד וְכֹסֵא נְדִיבִים
 artz artz m·tzqi l·ieue ki inchl·m kbud inchl·m u·ksa ndibim
 patrons and·throne-of glory he-is-^oallotting-them that to·Yahweh constrainers-of earth

וַיִּשֶׁתּוּ עֲלֵיהֶם תְּבֵל :
 u·ishth oli·em thbl :
 and·he-is-setting on·them habitanse

2:9 רַגְלֵי | חֲסִידוֹ | חֲסִידָיו | יִשְׁמַר וְרָשָׁעִים
 rgli chsid·u chsidi·u ishmr u·rshoim
 feet-of kindly-one-of·him kindly-ones-of·him he-is-guarding and·wicked-ones

⁹ He will keep the feet of his saints, and the wicked shall be silent in darkness; for by strength shall no man prevail.

בַּחֹשֶׁךְ יִדְּמוּ כִּי בְּכַח לֹא - יִגְבֵּר אִישׁ -
 b·chshk idmu ki - la b·kch igbr - aish :
 in·^{the}·darkness they-shall-be-silenced that not in-vigor he-is-having-mastery man

2:10 יְהוָה יַחֲתוּ מְרִיבוֹ | מְרִיבָיו | עָלָיו
 ieue ichthu mrib·u mribi·u oli·u
 Yahweh they-shall-be-dismayed one-contending-of·him ones-contending-of·him on·him

¹⁰ The adversaries of the LORD shall be broken to pieces; out of heaven shall he thunder upon them: the LORD shall judge the ends of the earth; and he shall give strength unto his king,

עָלָיו | אֲרָץ - אֲפְסֵי יִדְּוֶן יְהוָה יִרְעַם בְּשָׁמַיִם עָלָיו
 oli·u artz - aphi idin ieue irrom b·shnim oli·u
 on·him in·^{the}·heavens he-shall-^othunder Yahweh he-shall-adjudicate limits-of earth

וַיִּתֵּן - עֹז לְמֶלֶכוֹ וַיְרַם קַרְן מְשִׁיחוֹ : פ
u·ithn - oz l·mlk·u u·irm qrn mshich·u : p
and·he-shall-give strength to·king-of·him and·he-shall-^cexalt horn-of anointed-one-of·him

2:11 וַיֵּלֶךְ אֶלְקָנָה הַרְמָתָה בֵּיתוֹ - עַל וְהִנֵּנּוּ הָיָה מְשָׁרֵת
u·ilk alqne e·rmth·e ol - bith·u u·e·nor eie mshrth
and·he-is-going Elkanah the·Ramah·ward on house-of·him and·the·lad he-became ^mministering

אֵת - יְהוָה אֵת - פָּנָיו עָלַי הַפְּהֵן עָלַי :
ath - ieue ath - phni oli e·ken :
> Yahweh with faces-of Eli the·priest

2:12 וּבְנֵי וּבְנֵי עָלִי בְּלִיָּל יָדְעוּ לֹא אֵת - יְהוָה - :
u·bni oli bni bliol la idou ath - ieue :
and·sons-of Eli sons-of worthlessness not they-acknowledged > Yahweh

2:13 וּבָא וּזְבַח זֶבַח אִישׁ - כֵּל הָעָם - אֵת הַכֹּהֲנִים וּמִשְׁפַּט
u·mshpht e·kenim ath - e·om kl - aish zבח zבח u·ba
and·due-of the·priests with the·people any-of man sacrificing sacrifice and·he-came

נֶעַר הַכֹּהֵן כִּבְשָׁל וְהַמְזִלַּג הַבָּשָׂר שְׁלֹשׁ - הַשֵּׁנִים -
nor e·ken k·bshl e·bshr u·e·mzlg shlsh - e·shnim
lad-of the·priest in·to-^mcook-of the·flesh and·the·fleshhook three-of the·teeth

בְּיָדוֹ :
b·id·u :
in·hand-of·him

2:14 וְהִכָּה בַכִּיּוֹר אוֹ בַקַּלְחֶת אוֹ בַפְּרוֹר אוֹ כֹּל
u·eke b·kiur au b·dud au b·qlchth au b·phrur kl
and·he-^csmote in·the·chafing-pan or in·the·pannier or in·the·caldron or in·the·kettle all

אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה בּוֹ כִּכְהֵן יֵעָשֶׂה יֵעָשֶׂה יֵעָשֶׂה
ashr iole e·mzlg iqch e·ken b·u kke ioshu
which he-is-^cbringing-up the·fleshhook he-is-taking the·priest in·him as·thus they-are-doing

לְכָל הַבָּאִים וְיִשְׂרָאֵל - לְכָל :
l·kl - ishral e·baim shm b·shle :
to·all-of Israel the·ones-coming there in·Shiloh

2:15 נָם בְּטָרֵם יִקְטְרוּן אֵת וּבָא הַחֶלֶב - אֵת נֶעַר הַכֹּהֵן
gm b·trm iqtru·n ath - e·chlb u·ba nor e·ken
moreover in·ere they-are-^cmaking-fume > the·fat and·he-came lad-of the·priest

וַאֲמַר לְכֹהֵן לְצִלוֹת בָּשָׂר תִּנְהַן הַזֶּבֶחַ לְאִישׁ וַאֲמַר
u·amr l·ken l·tzluth bshr thn·e e·zבח l·aish u·amr
and·he-said to·the·man the·one-sacrificing give-you ! flesh to·to-roast-of for·the·priest

וְלֹא חַי - אִם כִּי מִבְּשָׁל בָּשָׂר מִמָּד יִקַּח - וְלֹא :
u·la - iqch mm·k bshr mbshl ki am - chi :
and·not he-shall-take from·you flesh being-^mcooked except only living

2:16 וַיֹּאמֶר וְהַחֶלֶב כִּיּוֹם יִקְטְרוּן קִטְרַת הָאִישׁ אֵלָיו וַיֹּאמֶר
u·iamr e·chlb k·ium iqtiru·n qtr e·aish ali·u u·iamr
and·he-is-saying to·him the·man to-^mfume they-shall-^cfume as·the·day the·fat

וְקַח לֹא לֹא כִי לֹא לֹא וַאֲמַר נַפְשְׁךָ תֵּאָוֶה כַּאֲשֶׁר לְךָ - וְקַח
u·qch - l·k k·ashr thau e·nphsh·k u·amr l·u la ki
and·take-you ! for·you as·which she-is-^myearning soul-of·you and·he-said to·him not that

עַתָּה תִתֵּן עִתָּה לְאִם - וְאִם תִּתֵּן עִתָּה :
othe ththn u·am - la lqchthi b·chzqe :
now you-shall-give and·if not I-take in·steadfastness

2:17 וַתְּהִי וְהָיָה כִּי נִאֲצוּ פָּנָיו - אֵת מְאֹד גְּדוּלָּה הַנְּעָרִים חַטָּאת
u·thei e·norim gdule mad ath - phni ieue ki natzu
and·she-is-becoming sin-of the·lads great very with faces-of Yahweh that they-^mspurned

הָאֲנָשִׁים מִנְּחַת אֵת יְהוָה :
e·anshim ath mmchth ieue :
the·mortals > present-offering-of Yahweh

2:18 וְשָׁמוּאֵל מְשָׁרֵת פָּנָיו - אֵת יְהוָה נֶעַר חָגוּר אֶפְדוֹד בָּד :
u·shmuual mshrth ath - phni ieue nor chgur aphud bd :
and·Samuel ^mministering with faces-of Yahweh lad being-girded ephod-of linen

2:19 וּמַעֲיָל וּמַעֲיָל וְהֵעֵלָתָה לּוֹ - אִמּוֹ לּוֹ - מִיָּמִים
u·moil qtn thoshe - l·u am·u u·eolthe l·u m·imim
and·robe small she-is-making^d for·him mother-of·him and·she-^cbrought-up to·him from·days

and exalt the horn of his anointed.

11 . And Elkanah went to Ramah to his house. And the child did minister unto the LORD before Eli the priest.

12 Now the sons of Eli [were] sons of Belial; they knew not the LORD.

13 And the priests'custom with the people [was, that], when any man offered sacrifice, the priest's servant came, while the flesh was in seething, with a fleshhook of three teeth in his hand;

14 And he struck [it] into the pan, or kettle, or caldron, or pot; all that the fleshhook brought up the priest took for himself. So they did in Shiloh unto all the Israelites that came thither.

15 Also before they burnt the fat, the priest's servant came, and said to the man that sacrificed, Give flesh to roast for the priest; for he will not have sodden flesh of thee, but raw.

16 And [if] any man said unto him, Let them not fail to burn the fat presently, and [then] take [as much] as thy soul desireth; then he would answer him, [Nay]; but thou shalt give [it me] now; and if not, I will take [it] by force.

17 Wherefore the sin of the young men was very great before the LORD: for men abhorred the offering of the LORD.

18 But Samuel ministered before the LORD, [being] a child, girded with a linen ephod.

19 Moreover his mother made him a little coat, and brought [it] to him from

לְבֵית פַּרְעֹה :
 1.bith phroe :
 to.house-of Pharaoh

2:28 וּבַחַר אֹתוֹ מִכָּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לִי לְכֹהֵן לְעֹלוֹת עַל -
 u.bchr ath.u m.kl - sbhti ishral l.i l.ken l.oluth ol -
 and.to-choose ».him from.all-of tribes-of Israel to.me to-priest to.to-ascend-of on

28 And did I choose him out of all the tribes of Israel [to be] my priest, to offer upon mine altar, to burn incense, to wear an ephod before me? and did I give unto the house of thy father all the offerings made by fire of the children of Israel?

מִזְבְּחִי לְהִקְטִיר קִטְרֶת לְשָׂאת לְפָנָי אֶפֹּד וְאֶתְּנֶה
 mzbch.i l.eqtir qtrth l.shath aphud l.phn.i u.athn.e
 altar-of.me to.to-^cfume-of incense to.to-wear-of ephod to.faces-of.me and-I-am-giving

לְבֵית אָבִיךָ כָּל - אֲשֵׁי בְנֵי יִשְׂרָאֵל :
 1.bith abi.k ath - kl - ashi bni ishral :
 to.house-of father-of.you » all-of fire-offerings-of sons-of Israel

2:29 לְמָה תִּבְעֹטוּ בְּזִבְחֵי וּבִמְנַחְתֵּי אֲשֶׁר
 l.me thbotu b.zbch.i u.b.mnchth.i ash
 to.what ? you^(P)-are-kicking in.sacrifice-of.me and.in.present-offering-of.me which

29 Wherefore kick ye at my sacrifice and at mine offering, which I have commanded [in my] habitation; and honourest thy sons above me, to make yourselves fat with the chiefest of all the offerings of Israel my people?

צִוִּיתִי מְעוֹן וְתִכְבְּדוּ בְּנֵיךָ - אֶת מִמְנֵי
 tzuithi moun u.thkdbd ath - bni.k mm.ni
 I-^minstructed habitation and.you-are-^mglorifying » sons-of.you from.me

לְהַבְרִיאֲכֶם לְעַמֵּי יִשְׂרָאֵל מִנְחַת - כָּל מִרְאשִׁית
 l.ebria.km m.rashith kl - mnchth ishral l.om.i :
 to.to-^cmake-plump-of.you^(P) from.first-of every-of present-offering-of Israel to.people-of.me :

2:30 לָכֵן נָאם בֵּיתְךָ אֲמַרְתִּי אֲמֹר יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה - נָאם
 lkn nam - ieuie alei ishral amur amrthi bith.k u.bith
 therefore averment-of Yahweh Elohim-of Israel to-say I-said house-of.you and.house-of

30 Wherefore the LORD God of Israel saith, I said indeed [that] thy house, and the house of thy father, should walk before me for ever: but now the LORD saith, Be it far from me; for them that honour me I will honour, and they that despise me shall be lightly esteemed.

אָבִיךָ יְהוָה - נָאם וְעַתָּה עֹלָם - עַד לְפָנָי וְתִהְיֶה לְכוּ
 abi.k ithelku l.phn.i od - oulm u.othe nam - ieuie
 father-of.you they-shall-^ewalk to.faces-of.me unto eon and.now averment-of Yahweh

חֲלִילָה לִי מִכְבְּדֵי - כִּי לִי מִכְבְּדֵי וּבְנֵי אֲכַבְדּוּ
 chlil.e l.i ki - mkbd.i akbd u.bz.i
 far-be-it ! to.me that ones-^mglorifying-of.me I-shall-^mglorify and.ones-despising-of.me

יִקְלוּ :
 iqlu :
 they-shall-be-lightly-esteemed

2:31 הִנֵּה בָּאִים יָמַי וְגִדַּעְתִּי זְרֹעֶךָ - אֶת בֵּית זְרַע - וְאֶת זְרַע בֵּית
 ene imim baim u.gdothi ath - zro.k u.ath - zro bith
 behold ! days ones-coming and.I-hack-down » arm-of.you and.» arm-of house-of

31 Behold, the days come, that I will cut off thine arm, and the arm of thy father's house, that there shall not be an old man in thine house.

אָבִיךָ מֵהַיּוֹת זָקֵן בְּבֵיתְךָ :
 abi.k m.eiuth zqn b.bith.k :
 father-of.you from.to-become-of old-man in.house-of.you

2:32 וְהִבַּטְתָּ צָר מְעוֹן כָּבֵל אֲשֶׁר - יִיטִיב אֶת - יִשְׂרָאֵל
 u.ebtht tzt moun b.kl ash - iitib ath - ishral
 and.you-^clook-on constricting-one-of habitation in.all which he-is-^cdoing-good » Israel

32 And thou shalt see an enemy [in my] habitation, in all [the wealth] which [God] shall give Israel: and there shall not be an old man in thine house for ever.

וְלֹא יְהוָה - זָקֵן בְּבֵיתְךָ כָּל הַיָּמִים -
 u.la - ieiie zqn b.bith.k kl - e.imim :
 and.not he-shall-become old-man in.house-of.you all-of the.days

2:33 וְאִישׁ לֹא אֲכַרִּית לָךְ מֵעַם מִזְבְּחִי לְכַלּוֹת אֶת -
 u.aish la - akriith l.k m.om mzbch.i l.kluth ath -
 and.man not I-shall-^ccut-off to.you from.with altar-of.me to.to-^mexhaust-of »

33 And the man of thine, [whom] I shall not cut off from mine altar, [shall be] to consume thine eyes, and to grieve thine heart: and all the increase of thine house shall die in the flower of their age.

עֵינֶיךָ וְלְאָדִיב נֶפְשְׁךָ - אֶת וְכָל מַרְבִּית - בֵּיתְךָ
 oini.k u.l.adib ath - nphsh.k u.kl - mrbith bith.k
 eyes-of.you and.to.to-^cpine-of » soul-of.you and.all-of increase-of house-of.you

יָמוּתוּ אֲנָשִׁים :
 imuthu anshim :
 they-shall-die mortals

2:34 וְזֶה לְךָ - הָאוֹת אֲשֶׁר יָבֵא שְׁנֵי - אֶל בְּנֵיךָ אֶל -
 u.ze - l.k e.auth ashr iba al - shni bni.k al - chphni
 and.this for.you the-sign which he-shall-come to two-of sons-of.you to Hophni

34 And this [shall be] a sign unto thee, that shall come upon thy two sons, on Hophni and Phinehas; in one day they shall die both of them.

וּפִינְחָס יָמוּתוּ אֶחָד בְּיוֹם שְׁנֵיהֶם :
 u.phinchs b.ium achd imuthu shni.em :
 and.Phinehas in.day one they-shall-die two-of.them

2:35 וְהִקְמִיתִי לִי כֹהֵן נֶאֱמָן כַּאֲשֶׁר בְּלִבִּי וּבְנַפְשִׁי
 u·eqimthi l·i ken namn k·ashr b·lbb·i u·b·nphsh·i
 and·I-^craise-up for·me priest being-ⁿfaithful as·which in·heart-of·me and·in·soul-of·me

וַיַּעַשׂה וַיְבַנֶּיתִי לוֹ בַּיִת נֶאֱמָן וַיֵּהָרֵקְלֵךְ לִפְנֵי -
 ioshe u·bnithi l·u bith namn u·ethelk l·phni -
 he·shall-do and·I-build for·him house being-ⁿfaithful and·he-^swalks to·faces-of

מְשִׁיחִי כָּל הַיָּמִים :
 mshich·i kl - e·imim :
 anointed-one-of·me all-of the·days

2:36 וְהָיָה כָּל הַנּוֹתָר - בְּבֵיתְךָ יָבוֹא לְהִשְׁתַּחֲוֹת
 u·eie kl - e·nuthr b·bith·k ibua l·eshthchuth
 and·he-becomes every-of the·one-being-left in·house-of·you he·shall-come to·to-^sbow-down-of

לוֹ לְאַגֹּרֶת לֶכֶסֶף וְכֶכֶר - לֶחֶם וְאָמַר סִפְחָנִי נָא אַחַת - אֵל
 l·u l·agurth ksph u·kkr - lchm u·amr sphch·ni na al - achth
 to·him for·gerah-of silver and·cake-of bread and·he-says adhere-you·me ! please ! to one-of

הַכֹּהֲנָוֹת לֶאֱכֹל פֶּת לֶחֶם : ס
 e·kenuth l·akl pth - lchm : s
 the·priesthoods to·to-eat-of morsel-of bread

³⁵ And I will raise me up a faithful priest, [that] shall do according to [that] which [is] in mine heart and in my mind: and I will build him a sure house; and he shall walk before mine anointed for ever.

³⁶ And it shall come to pass, [that] every one that is left in thine house shall come [and] crouch to him for a piece of silver and a morsel of bread, and shall say, Put me, I pray thee, into one of the priests' offices, that I may eat a piece of bread.